

韻  
悟  
鳳  
雷  
多

telephone: +<sup>1</sup>49<sup>1</sup>931<sup>1</sup>45462765 (*fixed*) & +<sup>1</sup>49<sup>1</sup>1520<sup>1</sup>1371640 (*mobile*)

fax: +<sup>1</sup>49<sup>1</sup>32<sup>1</sup>121423922

online:



Herr Frank Schneider  
djd deutsche journalisten dienste GmbH

21. Februar 2013

Sehr geehrter Herr Schneider,

gerne empfehle ich mich mit diesen Zeilen als Korrektor, Lektor und Dokumentenspezialist. In dieser Funktion kann ich Ihnen professionelle Unterstützung auf einem hohen Niveau anbieten.

Mit dem geschriebenen Wort habe ich seit meinen Kindergartenjahren eine innige Beziehung. Zur Zeit meiner Einschulung konnte ich längst lesen. Als Schüler und Student, schließlich, habe ich stets in den Sprachen brilliert. Schon während meiner Studienjahre habe ich neben vielen Texten meiner Mitstudenten bereits Artikel meiner Lehrkräfte durchgesehen und poliert.

Während ich unterdessen auch selbst Verfasser zahlreicher akademischer und journalistischer Artikel - in Englisch und in Deutsch - wurde, war ich bis zum heutigen Tag auch weiterhin als Korrektor und Lektor aktiv und bin in dieser Rolle für namhafte Wissenschaftler, Politiker und Verleger in Asien, Afrika und Europa tätig gewesen. Außerdem habe ich viele Texte ins Deutsche oder Englische - jeweils aus dem Afrikaans, Deutschen, Englischen oder Niederländischen - übersetzt. Die Themen, mit denen ich mich befasst habe, umfassen klassische Literatur, Kunstgeschichte, Musik, Feminismus, Dritte-Welt-Studien, Diplomatie, Parteipolitik, Finanzen, Lifestyles, Technik, Recht, Tourismus, Zeitgeschehen und viele mehr.

Durch meine solide Allgemeinbildung, die ich außer in meinen langjährigen formalen Studien auch noch zusätzlich in vielen auto-didaktischen Erkundungen verschiedener Wissensgebiete ausdauernd und systematisch ausgebaut habe, war ich in meiner Tätigkeit als Korrektor und Lektor stets gegen die hohle Pedanterie eines bloßen Schreiberlings gefeit. In Ihrem journalistischen Umfeld ist meine akademische Vorbereitung ein eigenständiger, unverzichtbarer Pfeiler für einen von Stilsicherheit geprägten Beitrag als Textprofi, durch den ich Ihnen in jeder Hinsicht - Substanz, Form und Detail - einen wirklichen Mehrwert erarbeiten würde.

Neben der intellektuellen und sprachlichen Kompetenz, die für die Arbeit als Korrektor und Lektor absolut vorausgesetzt ist, bringe ich auch die für diese Tätigkeit ebenso unabdingbaren, *quasi*-handwerklichen Fertigkeiten mit, nämlich die routinierte Beherrschung spezialisierter Software-Anwendungen für die elektronische Bearbeitung von Dokumenten aller Art, darunter auch groß-volumige Einzeldokumente, in die Elemente aus mehreren Software-Anwendungen eingebettet sind, sowie gleichfalls groß-volumige - im Kollektiv bearbeitete - Dokumenten-Bündel, die untereinander dynamisch verlinkt sind. Selbstverständlich bin ich ferner mit den neuesten Entwicklungen auf dem noch jungen Gebiet ‚Document Modelling‘ vertraut und bin hierin auf den konkurrierenden Systemen Ghostfill und HotDocs geschult worden.

Ich habe Ihnen zwei Arbeitsproben *online* bereitgestellt, nämlich dieses von mir vorbereitete, hand-annotierte [Schulungsdokument](#), sowie diese [Formatierungsstudie](#) - bestehend aus einem einzigen, dreißig Seiten langen Satz - die zugleich ein literarisches Klassifikationsinstrument ist (und in ihrer Morphologie und dynamischen Entwicklung dem *Bolero* von Maurice Ravel huldigt). Meine [Bewerbungsunterlagen](#) in konventioneller Form können Sie ebenfalls *online* durchblättern und daraus auch meine Mitgliedschaften in akkreditierten Berufsverbänden ersehen.

Ihrer Nachricht sehe ich sehr entgegen. . . . besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Mit freundlichen Grüßen